

# 事業系の資源とごみはすべて有料です。

事業系の資源とごみは、つぎのルールをしっかりと守ってお出してください。

区の収集は家庭ごみを中心におこなっています。事業者の方は排出者の自己処理責任により、基本は民間の処理業者の処理になります。排出量と排出時間などの区のルールを守る事業者のみ、有料で区の収集に出すことができます。

## 事業系ごみと家庭ごみは分けて集積所に出してください

### 事業系ごみとは…

家庭生活から発生する「家庭ごみ」以外はすべて事業系ごみです。事業そのものから出たごみはもちろん、従業員の方の飲食した弁当ガラなども含まれます。

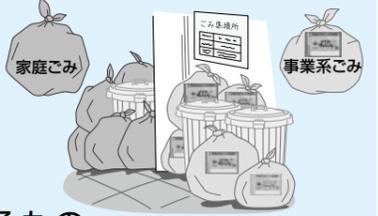
なお、「事業の場所(お店)」と「お住まい」が一緒の場合は事業系ごみと家庭ごみを区別し、事業系のごみには適正にごみ処理券(有料シール)を貼ってお出ください。

**事業所から出る粗大ごみについては、区では収集できません。廃棄物処理業者に処理を委託してください。**

### 収集1回につき 45ℓごみ袋で3袋まで

有料ごみ処理券が貼られていても次のものは収集できません。

- ・汚い ・廃油 ・液状のもの
  - ・粗大ごみに該当するもの
  - ・収集1回につき45ℓごみ袋3袋を超えて出されているもの
  - ・廃棄物処理業者のごみ袋を使用しているもの
- ◆生ごみを出す際には、重量物であるため水分をよく切って45ℓまでの袋を使用してください。



## シールは次のように貼ってください

### 袋で出す場合

ごみ袋の容量に合ったシールを選んで上部の見やすいところに貼ってください。

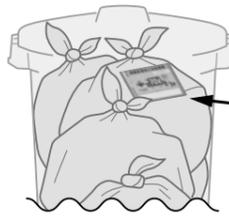


料金不足やシールが貼っていないもの、分別されていないものは収集できません。

※ごみ袋の容量は、袋を購入したときの外袋に記載してあります。

### 袋を利用して容器で出す場合

袋の数に関係なくごみ容量に応じたシールを一番上の袋に貼ってください。



袋は必ず結んでください。

※ごみが重い場合は、袋を小分けにし、容器の中に入れてください。

### 容器で直接ごみを出す場合

ごみの上に新聞紙等を置き、そこにシールを貼ってください。容器のふたに直接貼らないでください。



### 容器で出す場合のシールの選び方

中のごみ量に応じて内側の目盛りに合わせてシールを選んでください。



容量に見合ったシールがない場合はシールを組み合わせてください。

### じかにシールを貼ってもよいもの

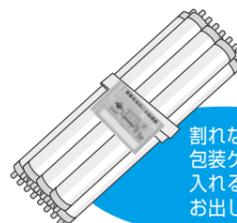
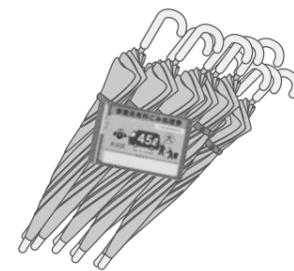
| 品物              | 単位                  | シールの種類と枚数  |
|-----------------|---------------------|------------|
| 一斗缶(不燃ごみ)       | 1個につき               | 10ℓ相当シール1枚 |
| 傘(不燃ごみ)         | 10本につき              | 45ℓ相当シール1枚 |
| 発泡スチロール(プラスチック) | 33×48×20cm<br>1個につき | 10ℓ相当シール1枚 |

### 資源を出す場合

| 品物            | 単位                                  | 10ℓ相当シール |
|---------------|-------------------------------------|----------|
| 蛍光灯           | 7本につき                               | 1枚       |
| 新聞・雑誌         | 高さ10cmにつき<br>(新聞は4つ折りA4サイズ)         | 1枚       |
| ダンボール         | 2枚ごと                                | 1枚       |
| プラスチック        | それぞれ別の袋に入れて、袋の容量に合ったシールを選んで貼ってください。 |          |
| 飲食用びん         |                                     |          |
| 飲食用缶          |                                     |          |
| ペットボトル        |                                     |          |
| スプレー缶・カセットボンベ |                                     |          |

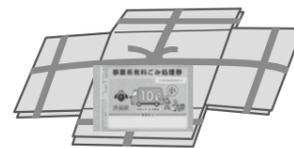


中身が残っていないものに限る



割れないように包装ケースに入れるなどしてお出ください

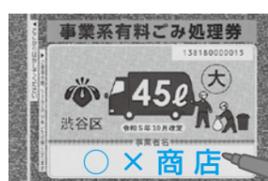
蛍光灯はまとめて、資源回収日に出してください。



ダンボールについては、できるだけリサイクルしてください。また、ダンボール等にごみを入れて出すことはおやめください。

## シールには必ず記名してください

決まりを守らないごみの出し方や不法投棄を防ぐためにご協力ください。



油性ペン

シールには、お店や会社の名前、屋号などを記入してください。

### 有料ごみ処理券(シール)の値段 [2023.10.1改定]

| 券種            | 料金     |
|---------------|--------|
| 10ℓ券(1セット10枚) | 870円   |
| 20ℓ券(1セット10枚) | 1,740円 |
| 45ℓ券(1セット10枚) | 3,910円 |
| 70ℓ券(1セット5枚)  | 3,045円 |

※有料ごみ処理券(シール)は1セット単位の販売です。  
※渋谷区内のコンビニエンスストア等で購入できます。

# A collection fee is charged for all business-generated resources and trash.

Strictly comply with the following rules when disposing of business-generated resources and trash.

Shibuya City collects household trash only. Businesses must be responsible for disposing of business-generated trash and have it collected by a private waste collection company. The City will only collect the trash from businesses that follow the rules of the City regarding trash volumes and collection schedules, etc. when disposing of trash, for a fee.

## Separate your business-generated trash from your household trash before taking them to your designated collection site.

### What is business-generated trash?

All trash other than domestically generated “household trash” is “business-generated trash”. This includes not only trash generated from the business itself, but also empty containers of lunch consumed by employees, etc.

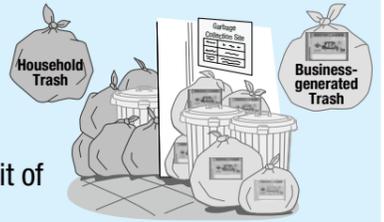
When the location of “your business (store)” is the same as that of “your residence”, please separate your business-generated trash from your household trash, and attach the appropriate garbage collection fee sticker on your business-generated trash before taking them to your designated collection site.

**Shibuya City cannot collect large-sized waste generated from businesses. Please request a waste service company to collect large-sized waste.**

### Up to three 45ℓ garbage bags per collection

The following items will not be collected, even when a garbage collection fee sticker is attached:

- Sludge, waste oil, liquids
- Items categorized as large-sized waste
- Any waste with volume exceeding the limit of three 45 ℓ garbage bags per collection
- Any waste that have been disposed using garbage bags of waste service companies.



◆ Please drain kitchen scraps well before disposal in order to lighten their weight, and place them in garbage bags up to 45ℓ in volume.

## Attach a garbage collection fee sticker as shown below.

### When disposing of trash in a bag

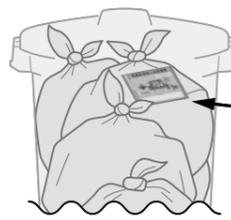


Choose a sticker appropriate for the size of a bag and attach it on a clearly visible, upper part of the bag.

Any bag on which a sticker for an appropriate fee is not attached or any sticker is not attached, or any trash which is not properly separated will not be collected.

\* The size of a garbage bag is provided on the external bag in which garbage bags came when purchasing them.

### When disposing of bags of trash in a container



Attach a sticker for the whole amount of trash, regardless of the number of bags, on the bag which is placed on the top.

Please make sure to tie a bag.

\* When the trash is heavy, put it in separate bags and put the bags in a container.

### When disposing of trash in a container



Place a newspaper, etc. on the top of the trash and attach a sticker on it. Don't attach a sticker directly on the lid of a container.



### How to choose a sticker when disposing of trash in a container

Choose a sticker according to a tick that shows the amount of trash inside the container.



When you cannot find a sticker for the amount of trash, combine stickers so that they are appropriate for the amount.

### Items on which you can directly attach stickers

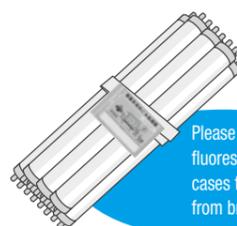
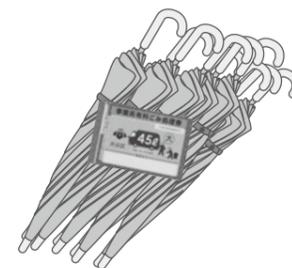
| Items                           | Unit                     | Type and number of stickers |
|---------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 18 L drum (Incombustible waste) | Per 1 item               | One 10 L sticker            |
| Umbrellas (Incombustible waste) | Per 10 items             | One 45 L sticker            |
| Styrofoam (Plastic)             | 33×48×20cm<br>Per 1 item | One 10 L sticker            |

### When disposing of resources

| Items                                 | Unit  | 10 L sticker |
|---------------------------------------|---|--------------|
| fluorescent light                     | Per 7 items   | One          |
| Newspapers and magazines              | Per a height of 10 cm<br>(newspapers must be folded into four (A4 size))                                    | One          |
| Cardboard                             | Per 2 sheets of cardboard   | One          |
| Plastic                               | Place items in separate bags according to types of items and attach stickers appropriate for each bag size. |              |
| Glass bottles for foods and beverages |   |              |
| Cans for foods and beverages          |   |              |
| PET bottles                           |   |              |
| Spray cans and cassette gas cylinders |   |              |



Only those that are completely empty will be collected.



Please place fluorescent tubes in cases to prevent them from breaking

Please ensure that fluorescent tubes are tied and bundled, and disposed as recyclables.



Recycle cardboard as much as you can. Placing trash in a cardboard box, etc. to be collected is prohibited.

## Make sure to write the name on the stickers.

Follow this rule to prevent illegal dumping and/or dumping not complying with the other rules.

Write the name of your store or business or your trade name, etc. on the stickers.



Permanent marker



### Prices of garbage collection fee stickers [Revised on 2023.10.1]

| Sticker type                    | Price     |
|---------------------------------|-----------|
| 10 L stickers (10 stickers/set) | 870 yen   |
| 20 L stickers (10 stickers/set) | 1,740 yen |
| 45 L stickers (10 stickers/set) | 3,910 yen |
| 70 L stickers (5 stickers/set)  | 3,045 yen |

\* Garbage collection fee stickers are sold in sets.

\* These stickers can be purchased at convenience stores, etc. in Shibuya City.

# 企事业资源与垃圾均需收费

## 企事业资源与垃圾请遵守以下丢弃规则

区内收取的垃圾以家庭垃圾为主。企事业单位须由丢弃者自行负责处理，因此基本为民间处理业者进行处理。仅以丢弃量与丢弃时间遵守区内规则者为收取对象。

### 企事业垃圾与家庭垃圾请区分后丢弃在垃圾堆放处

#### 何谓企事业垃圾...

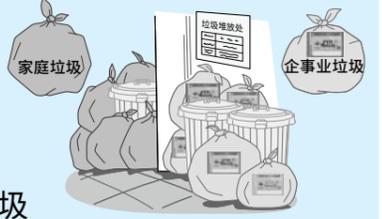
除家庭生活中产生的“家庭垃圾”以外全部都是企事业垃圾。除了业务中产生的垃圾之外，还包括员工餐食的便当盒等。另外，“事业场所(店铺)”与“住所”在同处时，请区分企事业垃圾与家庭垃圾，企事业垃圾上请贴上垃圾处理券(收费贴纸)后丢弃。

**涩谷区不收取企事业所的大件垃圾。请委托废弃物处理业者进行处理。**

#### 每次最多收取 45ℓ垃圾袋3袋

以下物品即使贴有收费垃圾处理券也无法收取。

- 污泥 · 废弃油 · 液体状物品
- 属于大件垃圾的物品
- 1次超过45ℓ垃圾袋3袋以上的垃圾
- 使用了废弃物处理业者垃圾袋的垃圾
- ◆ 由于厨房生鲜垃圾重量较重，因此在丢弃时请充分沥干水分后装入45ℓ以内的垃圾袋中。



### 请按如下方法粘贴垃圾券

#### 装在垃圾袋里丢弃时

请购买与垃圾袋容量相符的垃圾券，粘贴在垃圾袋上方容易看见之处。

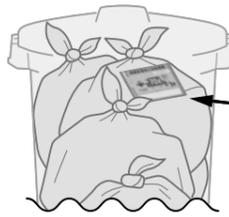


费用不足、垃圾券未粘贴、垃圾未区分将不予以收取。

※垃圾袋的容量标注在购买垃圾袋时的外袋上。

#### 使用垃圾袋装在容器里丢弃时

与垃圾袋的数量无关，根据垃圾容量，将垃圾券粘贴在最上面的垃圾袋上。



垃圾袋请务必打结。

※垃圾份量重时，请分成小袋后放入容器之中。

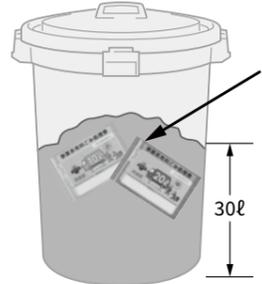
#### 垃圾装在容器里直接丢弃时

请在垃圾上面放报纸等，在其上面粘贴垃圾券。请不要直接贴在容器盖上。



#### 装在容器里丢弃时的垃圾券挑选方法

根据容器中的垃圾量及内侧的刻度挑选垃圾券。



如没有与容量相符的垃圾券，请组合搭配垃圾券。

#### 可直接粘贴垃圾券的物品

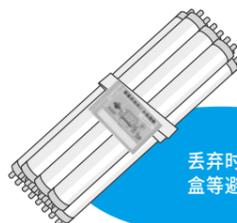
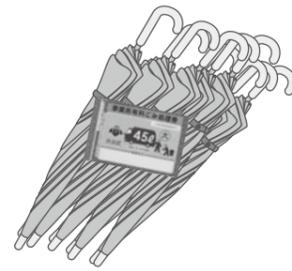
| 物品           | 单位                | 垃圾券的种类及张数 |
|--------------|-------------------|-----------|
| 角形金属罐(不可燃垃圾) | 每1个               | 10ℓ使用券1张  |
| 伞(不可燃垃圾)     | 每10把              | 45ℓ使用券1张  |
| 泡沫苯乙烯(塑料)    | 33×48×20cm<br>每1个 | 10ℓ使用券1张  |

#### 丢弃资源时

| 物品       | 单位                            | 10ℓ使用券 |
|----------|-------------------------------|--------|
| 日光灯      | 每7根                           | 1张     |
| 报纸、杂志    | 每10cm高度<br>(报纸4折A4尺寸)         | 1张     |
| 纸板箱      | 每2张                           | 1张     |
| 塑料       | 分别放入不同的垃圾袋中，请根据垃圾袋的容量选用垃圾券粘贴。 |        |
| 餐饮瓶      |                               |        |
| 餐饮罐      |                               |        |
| 塑料瓶      |                               |        |
| 喷雾罐、液化气瓶 |                               |        |



仅限空的角形金属罐



丢弃时请装入包装盒等避免其破裂。

请将荧光灯收集起来，在资源回收日丢弃。



纸板箱请尽可能回收再利用。请不要将纸板箱等放入垃圾丢弃。

### 垃圾券上请务必写上名称

请配合防止不遵守规则的垃圾丢弃或非法丢弃。

垃圾券上请写上商店或公司的名称、商号。



油性圆珠笔



#### 收费垃圾处理券的价格

【2023.10.1修改】

| 垃圾处理券种类     | 价格      |
|-------------|---------|
| 10ℓ券(1套10张) | 870日元   |
| 20ℓ券(1套10张) | 1,740日元 |
| 45ℓ券(1套10张) | 3,910日元 |
| 70ℓ券(1套5张)  | 3,045日元 |

※收费垃圾处理券以套为单位进行销售。  
※涩谷区内的便利店等内有售。

# 영업용의 자원과 쓰레기는 모두 유료입니다.

## 영업용의 자원과 쓰레기는 아래의 규칙을 준수해서 배출하십시오.

시부야구에서는 일반 쓰레기를 중심으로 수거하고 있습니다. 사업자는 배출자의 자체 처리 책임에 따라 기본적으로 민간 처리 업체에 처리를 위탁하셔야 됩니다. 배출량과 배출 시간 등 시부야구가 정하는 규칙을 지킬 수 있는 사업자만 유료로 시부야구의 수거에 배출할 수 있습니다.

### 영업용 쓰레기와 일반 쓰레기는 분별해서 수거장소에 내놓으시기 바랍니다

#### 영업용 쓰레기란...

가정 생활로 인해 발생하는 '일반 쓰레기' 이외는 모두 영업용 쓰레기입니다. 사업 자체에서 나온 쓰레기는 물론, 종업원이 먹고 마신 도시락 용기 등도 포함됩니다. 또한 '사업장(점포)'과 '주택'이 동일한 경우에는 영업용 쓰레기와 일반 쓰레기를 분별하고, 영업용 쓰레기에는 알맞은 유료 쓰레기 처리스티커를 붙여 배출해 주시기 바랍니다.

**사업장에서 나오는 대형쓰레기는 시부야구에서 수거하지 않습니다. 폐기물 처리 업체에 처리를 위탁하십시오.**

#### 수거 1회당

### 45리터 쓰레기 봉투로 3봉투까지

유료 쓰레기 처리스티커가 붙여져 있어도 아래의 물건은 수거하지 않습니다.

- 진흙 • 폐유 • 액상 물질
- 대형쓰레기에 해당하는 물건
- 수거 1회당 45리터 쓰레기 봉투 3봉투를 초과하여 배출된 것
- 폐기물 처리 업체의 쓰레기 봉투를 이용한 것

◆ 음식물 쓰레기를 배출할 때는 중량이 있기 때문에 물기를 충분히 뺀 후 45리터까지의 봉투를 이용해 주시기 바랍니다.



### 스티커는 아래와 같이 붙여 주시기 바랍니다

#### 봉투로 배출할 경우

쓰레기봉투의 용량에 맞는 스티커를 골라 봉투 윗부분의 잘 보이는 곳에 붙여 주십시오.

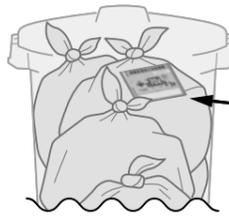


요금에 부족하거나 스티커가 붙여지지 않은 물건, 분별되지 않은 물건은 수거하지 않습니다.

※ 쓰레기봉투의 용량은 봉투 구입시의 겉봉투에 기재되어 있습니다.

#### 봉투를 이용해서 용기로 배출할 경우

봉투 수에 관계없이 쓰레기 용량에 맞는 스티커를 맨 위에 있는 봉투에 붙여 주십시오.



봉투 입구는 반드시 묶어 주시기 바랍니다.

※ 쓰레기가 무거운 경우에는 여러 봉투에 나눠담고 용기 안에 넣어 주십시오.

#### 용기로 직접 쓰레기를 배출할 경우

쓰레기 위에 신문지 등을 두고 거기에 스티커를 붙여 주십시오. 용기 뚜껑에 직접 붙이지 마십시오.



#### 용기로 배출할 경우의 스티커 선택방법

담은 쓰레기량에 따라 용기 내면의 눈금에 맞춰 스티커를 고르십시오.



용량에 맞는 스티커가 없는 경우에는 스티커를 조합하시기 바랍니다.

#### 직접 스티커를 붙여도 되는 물건

| 물건                | 단위              | 스티커 종류와 장수    |
|-------------------|-----------------|---------------|
| 18리터 캔(타지 않는 쓰레기) | 1개 당            | 10리터상당 스티커 1장 |
| 우산(타지 않는 쓰레기)     | 10개 당           | 45리터상당 스티커 1장 |
| 발포스티로폼(플라스틱)      | 33×48×20cm 1개 당 | 10리터상당 스티커 1장 |

#### 자원을 배출할 경우

| 물건          | 단위   | 10리터상당 스티커 |
|-------------|--|------------|
| 형광등         | 7개 당                                       | 1장         |
| 신문·잡지       | 높이 10cm당 (신문은 냇으로 접은 A4 사이즈)               | 1장         |
| 골판지         | 2장씩  | 1장         |
| 플라스틱        | 각각 다른 봉투에 담고, 봉투의 용량에 맞는 스티커를 골라서 붙여 주십시오. |            |
| 식음료용 유리병    |  |            |
| 식음료용 캔      |  |            |
| 페트병         |  |            |
| 스프레이캔·부탄가스캔 |  |            |

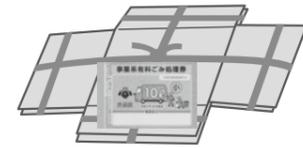


내용물이 안 남은 것에 한함



깨지지 않도록 포장 케이스 등에 담아 배출하시기 바랍니다.

형광등은 묶어서 자원회수일에 배출하시기 바랍니다.



골판지는 가능한 한 재활용하십시오. 또한, 박스 등에 쓰레기를 담아 배출하지 마십시오.

### 스티커에는 반드시 이름을 적어 주십시오

규칙을 안 지키는 쓰레기 배출과 불법투기를 막기 위해 협력해 주시기 바랍니다.



유성펜

스티커에는 점포나 회사의 이름, 육호(상호) 등을 기입하십시오.



#### 유료 쓰레기 처리스티커 가격

【2023.10.1 개정】

| 스티커 종류          | 요금     |
|-----------------|--------|
| 10리터짜리 (1세트10장) | 870엔   |
| 20리터짜리 (1세트10장) | 1,740엔 |
| 45리터짜리 (1세트10장) | 3,910엔 |
| 70리터짜리 (1세트 5장) | 3,045엔 |

※ 유료 쓰레기 처리스티커는 1세트 단위로 판매합니다.  
※ 시부야구내 편의점 등에서 구입할 수 있습니다.